

GEN 3.6 ETSINTÄ- JA PELASTUSPALVELU**GEN 3.6 SEARCH AND RESCUE****1. VASTAAVA PALVELUN TARJOAJA****1. RESPONSIBLE SERVICE**

Lentopelastuspalvelu on Suomessa järjestetty ICAO:n Annex 12 normien ja suositusten mukaisesti ANS Finlandin järjestämänä yhteistoiminnassa sisäministeriön ja viranomaisten kanssa.

The Aeronautical Search and Rescue Service in Finland is organized by ANS Finland in accordance with the Standards and Recommended practises of ICAO Annex 12 in co-operation with the Ministry of the Interior and with authorities.

ANS Finland
Operatiivinen tuotannonohjaus
PL 157
01531 VANTAA

ANS Finland
Operational Production Management
PL 157
FI-01531 VANTAA

Kaupallinen sähkeosoite: CIVILAIR HELSINKI
AFS: EFHKYAYA
TEL: +358 20 708 000 (vaihde)
FAX: +358 9 8277 2292

Commercial telegraphic address: CIVILAIR HELSINKI
AFS: EFHKYAYA
TEL: +358 20 708 000 (operator)
FAX: +358 9 8277 2292

Sovellettavat ICAO:n julkaisut

Applicable ICAO Documents

Annex 10	Aeronautical Telecommunications
Annex 11	Air Traffic Services
Annex 12	Search and Rescue
Annex 13	Aircraft Accident Investigation
Annex 14	Aerodromes
Doc 4444	Rules of the Air and Air Traffic Services
Doc 7030	Regional Supplementary Procedures
Doc 9731	International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual (IAMSAR)

2. VASTUUALUE**2. AREA OF RESPONSIBILITY**

Lentopelastuspalvelun vastuualueena on Suomen etsintä- ja pelastusalue (SRR), joka on rajoiltaan yhtenevä FINLAND FIR -rajan kanssa.

The Aeronautical Search and Rescue Service is responsible for SAR operations within Finland SRR, which coincides with the boundaries of FINLAND FIR.

3. PALVELU**3. TYPES OF SERVICE****3.1 Lentopelastuselimet****3.1 Aeronautical Search and Rescue facilities**

Lentopelastuspalvelua johtaa ja koordinoi Suomen lentopelastuskeskus Suomen etsintä- ja pelastusalueella.

Aeronautical Rescue Co-ordination Centre Finland is responsible for the supervision and co-ordination of aeronautical search and rescue operations within Finland SRR.

3.1.1 Suomen lentopelastuskeskus (ARCC)**3.1.1 Aeronautical Rescue Co-ordination Centre Finland (ARCC)**

Nimi: ARCC Finland
Kutsumerkki: LENTOPELASTUSKESKUS
Postiosoite: Suomen lentopelastuskeskus
PL 714
33101 TAMPERE

Name: ARCC Finland
Call sign: RESCUE CENTRE TAMPERE
Postal address: Aeronautical Rescue Co-ordination Centre
Finland
PL 714
FI-33101 TAMPERE

TEL: +358 3 286 5181
TEL vara: +358 3 286 5171
AFS: EFESYCYX
FAX: +358 3 286 5199
FAX vara: +358 3 286 5091
FREQ: Ks. AIP, ENR 2.1
E-mail: sfarcc@ansfinland.fi

TEL: + 358 3 286 5181
TEL spare: + 358 3 286 5171
AFS: EFESYCYX
FAX: + 358 3 286 5199
FAX spare: + 358 3 286 5091
FREQ: See AIP, ENR 2.1
E-mail: sfarcc@ansfinland.fi

3.1.2 Hälytysasema (ALP)

Hälytysasemina toimivat kaikki lentoasemat ao. ATS-yksikön toiminta-aikana.

3.1.2 Alert Post (ALP)

Alert Posts are located at all aerodromes during the operational hours of the appropriate ATS unit.

4. LENTOPELASTUSSOPIMUKSET JA YHTEISTOIMINTA

4.1 Lentopelastussopimukset

Yhteistoiminnassa Suomen ja sen naapurivaltioiden kesken noudatetaan ICAO:n Annex 12 normeja ja suosituksia. Erilliset lentopelastuspalvelua koskevat sopimukset Suomella on Venäjän, Ruotsin, Norjan ja Viron kanssa.

4.2 Yhteistoiminta lentopelastuspalvelussa

Milloin naapurivaltion pelastusviranomainen pyytää Suomen lentopelastuskeskusta avustamaan alueelleen tai lähettää omia yksiköitään Suomen alueelle etsintä- ja pelastustarkoituksessa, osoitetaan pyyntö tästä lentopelastuskeskukselle, joka antaa tapauskohtaiset ohjeet toiminnasta.

5. LENTOPELASTUSPALVELUN KÄYTETTÄVYYS

Ks. kohta 4 yllä.

6. MENETELMÄT JA MERKIT

6.1 Ilma-aluksen päällikön menettely

Ilma-aluksen päällikön tulee välittömästi ilmoittaa asianomaiselle ATS-elimelle havaitessaan onnettomuuden, epäillensä ilma-aluksen olevan hädässä tai vastaanottaessaan hätäkutsun. Tällaisessa tilanteessa toimitaan ICAO Annex 12 luvun 5 menetelmien mukaan.

6.2 Yhteydenpitomenetelmät

Hätäliikenteen yhteydenpitomenetelmät Suomen lentopelastusalueella ovat ICAO Annex 10 sekä ICAO:n Doc 9731 (IAMSAR) mukaiset. ATS-elinten sijainnit, kutsumerkit, taajuudet ja toiminta-ajat on julkaistu osassa AD 2.

Ilmaliikenteen hätäsanoma tulee antaa ACC:n taajuudella, hätätaajuudella 121.500 MHz tai muulla tilanteeseen parhaiten soveltuvalla ATS-elimen taajuudella.

4. SAR AGREEMENTS AND CO-OPERATION

4.1 SAR agreements

In co-operation between Finland and its neighbouring states the Standards and Recommended Practices of ICAO Annex 12 are applied. Furthermore, special agreements on aeronautical rescue services have been concluded between Finland and the Russian Federation, Finland and Sweden, Finland and Norway and between Finland and Estonia.

4.2 Co-operation in SAR service

When the appropriate SAR authority of a neighbouring state requests the assistance of the Finnish SAR services or forwards its own SAR units to Finnish territory for search and rescue purposes, request shall be addressed to the Aeronautical Rescue Co-ordination Centre for further instructions.

5. CONDITIONS OF AVAILABILITY

See para 4 above.

6. PROCEDURES AND SIGNALS USED

6.1 Procedures for pilots in command

The pilot-in-command shall immediately advise the appropriate ATS unit when observing an accident or having reason to believe that an aircraft is in an emergency or when receiving a distress signal. In such a case the procedures outlined in ICAO Annex 12, chapter 5, are applied.

6.2 Communication procedures

Distress communication procedures over Finnish SRR are in accordance with ICAO Annex 10 and ICAO DOC 9731 (IAMSAR). The locations, call signs, frequencies and operational hours of ATS units are published in AD 2.

In distress traffic the ACC frequencies, the emergency frequency 121.500 MHz or other applicable ATS frequency shall be used.



6.3 Pelastusmerkit

Lentopelastuspalvelussa käytetään ICAO:n Annex 12 esitettyjä merkkejä.

6.3 Search and Rescue signals

Signals given in ICAO Annex 12 are used in aeronautical Search and Rescue services.

PELASTETTAVIEN KÄYTTÄMÄT MAASTOHÄTÄMERKIT GROUND-AIR VISUAL SIGNALS FOR USE BY SURVIVORS		
NR	Viesti / Message	Merkki / Code symbol
1	Tarvitaan apua. / <i>Require assistance.</i>	V
2	Tarvitaan lääkintäapua. / <i>Require medical assistance.</i>	X
3	Ei tai väärin / <i>No or Negative</i>	N
4	Kyllä tai oikein / <i>Yes or affirmative</i>	Y
5	Kulkusuuntamme / <i>Proceeding in this direction</i>	→
Merkinteko-ohjeet / <i>Instructions for use:</i>		
<p>1. Tee merkeistä vähintään 2.5 metrin korkuiset. / <i>Make signals not less than 8 FT (2.5 M).</i></p> <p>2. Tee merkit täysin ohjeiden mukaisiksi. / <i>Take care to lay out signals exactly as shown.</i></p> <p>3. Tee merkit selvästi maaston väreistä erottuviksi. / <i>Provide as much colour contrast as possible between signals and background.</i></p> <p>4. Yritä herättää huomiota myös muilla keinoilla kuten radiolla, valoraketeilla, savumerkeillä, valonheittimillä tms. / <i>Make every effort to attract attention by other means such as radio, flares, smoke, reflected light.</i></p>		

PELASTUSYKSIKÖIDEN KÄYTTÄMÄT MAASTOHÄTÄMERKIT GROUND-AIR VISUAL SIGNALS FOR USE BY RESCUE UNITS		
NR	Viesti / Message	Merkki / Code symbol
1	Tehtävä suoritettu. <i>Operation completed.</i>	LLL
2	Kaikki henkilöt on löydetty. <i>We have found all personnel.</i>	<u>LL</u>
3	Vain joitakin henkilöitä on löydetty. <i>We have found only some personnel.</i>	++
4	Jatkaminen mahdotonta, palaamme takaisin. <i>We are not able to continue. Returning to base.</i>	XX
5	Olemme jakautuneet kahteen ryhmään, kumpikin jatkaa merkin suuntaan. <i>Have divided into 2 groups each proceeding in direction indicated.</i>	
6	Ilma-aluksen ilmoitettu olevan tässä suunnassa. <i>Information received that aircraft is in this direction.</i>	
7	Mitään ei löytynyt, etsintä jatkuu. <i>Nothing found. Will continue to search.</i>	NN

7. HÄTÄLÄHETTIMET

7.1 Yleistä

Suomalaisissa ilma-aluksissa suositellaan 406 MHz taajuudella toimivan ELT-hätälähettimen käyttöä. Laitteita, jotka toimivat vain taajuudella 121.500 MHz tulisi välttää.

7.2 Hätälähetinrekisteri

Viestintävirasto (FICORA) ylläpitää suomalaisten ilma-alusten hätälähetinrekisteriä. Rekisteriä ylläpidetään 406 MHz:n taajuudella toimivista ilma-alusten ja niiden pelastuslauttojen kiinteistä hätälähettimistä.

7.3 Hätälähettimien toimintakokeet

Hätälähettimien toiminnan tarkistamiseksi voidaan suorittaa ELT toimintakoe jokaisen täyden tunnin viiden ensimmäisen minuutin aikana. Ilmoitusta lennonjohdolle suositellaan. Kokeen kesto ei kuitenkaan saa ylittää viittä sekuntia. Toimintakoe voidaan erityisestä syystä suorittaa muulloinkin lähimmän ATS-elimen erillisellä luvalla.

7.4 Tahattomat hälytykset

Tahattomat hätälähettimien hälytykset voidaan todeta kuuntelemalla taajuutta 121.500 MHz. Näin tulisi menetellä aina, kun on syytä epäillä ilma-aluksen joutuneen tärähdyksen kohteeksi laskussa. Myös koneen siirtely maassa tai huolto-työt koneessa voivat aiheuttaa hätälähettimen käynnistymisen. Mikäli hätälähettimen havaitaan käynnistyneen vahingossa, tulee se välittömästi sulkea ja asiasta ilmoittaa heti ao. ATS-elimelle.

7.5 Taajuuden 121.500 MHz kuuntelu lennolla

Taajuuden 121.500 MHz kuuntelemista lennolla suositellaan, mikäli se muutoin on radioliikenteen puolesta mahdollista. Jos lennolla vastaanotetaan hätäsignaali, siitä on ilmoitettava ATS-elimelle, joka antaa lisäohjeita hätälähettimen kuunteluun ja paikantamiseen.

7. EMERGENCY LOCATION BEACON - AIRCRAFT

7.1 General

The carriage of ELT working in the 406 MHz frequency is recommended in Finnish aircraft. There should be no "121.500 MHz only" ELT left aboard Finnish aircraft.

7.2 Emergency Location Beacon registry

The Finnish Communications Regulatory Authority (FICORA) maintains a registry of the Emergency Locator Beacons for Finnish aircraft. The register is kept of the fixed 406 MHz ELT of the aircraft and their liferafts.

7.3 ELT testing

ELT tests are allowed during the first 5 minutes of each hour. The duration of the test shall not exceed 5 seconds. It is recommended to contact the ATC before the test. In exceptional cases, tests may be carried out also outside the time limit above provided that a permission has been obtained from the nearest ATS unit.

7.4 False alarms

False ELT alarms can be detected by monitoring the frequency 121.500 MHz. This should always be done after a rough landing or similar ground movements. The maintenance work of the aircraft may also cause false ELT alarms. If a false ELT alarm is observed, the ELT transmitter shall be turned off immediately and the appropriate ATS unit shall be informed without delay.

7.5 Listening watch on 121.500 MHz during the flight

Listening watch on the frequency 121.500 MHz during the flight is recommended other radio communication permitting. If an ELT alarm is received during the flight, it shall be reported to the appropriate ATS unit, which gives further instructions for listening to and for locating the transmission.